

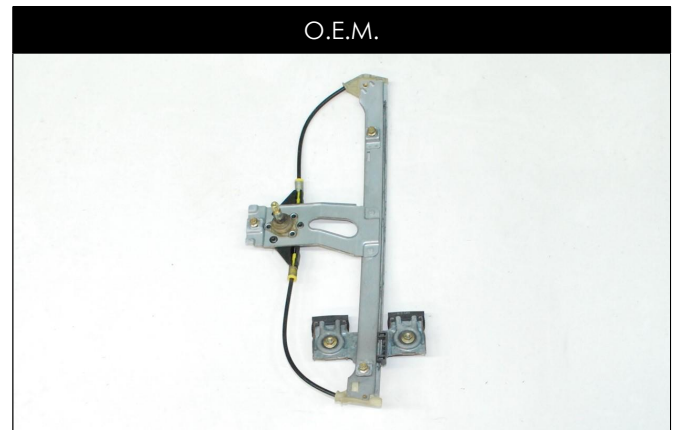
Vehicle | Fahrzeug | Voertuig | Véhicule

Item-No. | Art.-Nr. | Art.-Nr. | Numero d'article

**VW GOLF III 11/91>11/97**

**5880228**

- EN** Please keep in mind that the part in this box can be optical different to the O.E.M. part.
- DE** Bitte denken Sie daran, dass der Artikel in der Verpackung optische Unterschiede zum Originalteil aufweisen kann.
- NL** Gelieve er rekening mee te houden dat het artikel in deze box visueel kan afwijken van het originele.
- FR** Veuillez noter que l'article dans cette boîte peut être visuellement différent de l'original.



**TESTED**  
WINDOW LIFTER

**GEPRÜFTE**  
FENSTERHEBER

**GETEST**  
RAAMMECHANISME

**LÈVE-GLACE**  
TESTÉ

- EN** We can guarantee a high quality product, because our window lifters are tested on material and assembly and they endure a life cycle test (on our own test doors).
- DE** Wir können ihnen eine sehr hohe Qualität garantieren, durch umfangreiche Tests am Material, der Passform und Haltbarkeit (an eigenen Testtüren).
- NL** Wij kunnen een hoge kwaliteit garanderen door uitgebreide testen op materiaal, pasvorm en levensduur (op eigen test-deuren).
- FR** Nous pouvons garantir une qualité optimale, en testant de façon approfondie les matériaux, l'ajustement et la durée de vie (sur nos propres portes).





Clean the rubbers and window  
Dichtungen und Fenster reinigen  
Dichtingen en venster reinigen  
Nettoyer les joints et la vitre

Adjust the window holder  
Scheibe ausrichten  
Vensterhouder afstellen  
Ajuster support vitre

Put grease on moving parts  
Seilzug fetten  
Bewegende delen invetten  
Graisser les pièces mobiles

**EN:** To guarantee a perfect functioning, you need to put grease on the moving parts before mounting. The window lifter will move more fluently and will have less wear. During mounting, control the door rubbers on damages. After mounting, adjust the window holders and clean the rubbers and glass.

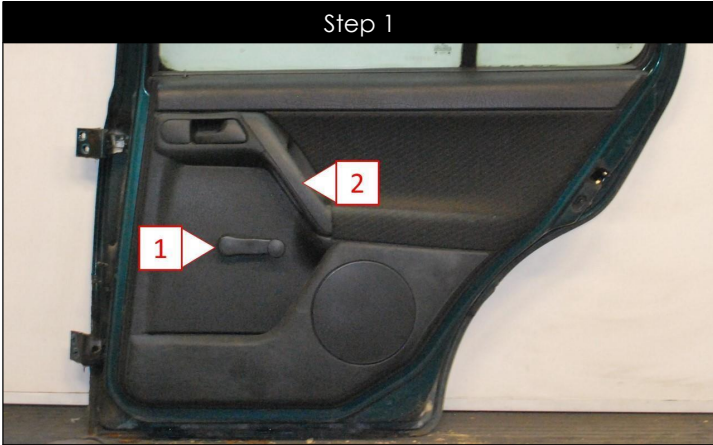
**DE:** Um eine einwandfreie Funktion zu gewährleisten, müssen die freiliegenden Teile des Seilzuges nach der Montage leicht eingefettet werden. So läuft der Seilzug leichter durch den Mechanismus und ist zusätzlich vor Korrosion geschützt. Außerdem muss die Scheibe korrekt ausgerichtet und die Dichtungen für eine leichte Gängigkeit gesäubert werden.

**NL:** Om een perfecte functie te garanderen, moet u bij montage van het raammechanisme de bewegende onderdelen goed invetten. Zo gaat het raammechanisme vloeiender bewegen en is er minder slijtage. Bij montage, controleer eerst de dichtingen op beschadigingen en reinig de dichtingen en het venster. Controleer ook dat de vensterhouders juist afgesteld zijn.

**FR:** Pour garantir un fonctionnement parfait, vous devez graisser correctement les pièces coulissantes lors de l'installation du mécanisme de vitre. Le mécanisme de la vitre fonctionnera en douceur et il y aura moins d'usure. Lors du montage, vérifiez d'abord que les joints d'étanchéité ne sont pas endommagés et nettoyez-les ainsi que la vitre. Vérifiez également que les supports de vitre sont correctement ajustés.

# 1

**EN:** Disassemble the door panel  
**DE:** Demontieren der Türverkleidung  
**NL:** Demonteren van het deurpaneel  
**FR:** Démontez le panneau de porte



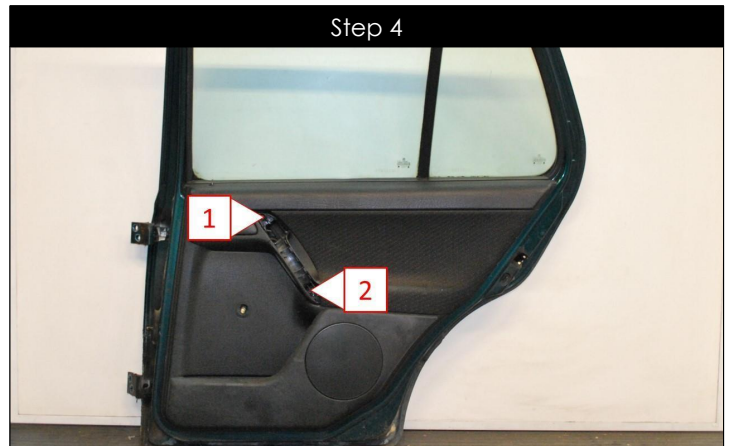
**EN** Remove the cover plates  
**DE** Abdeckplatte lösen  
**NL** Klik de afdekplaatjes los  
**FR** Déclipsez les caches



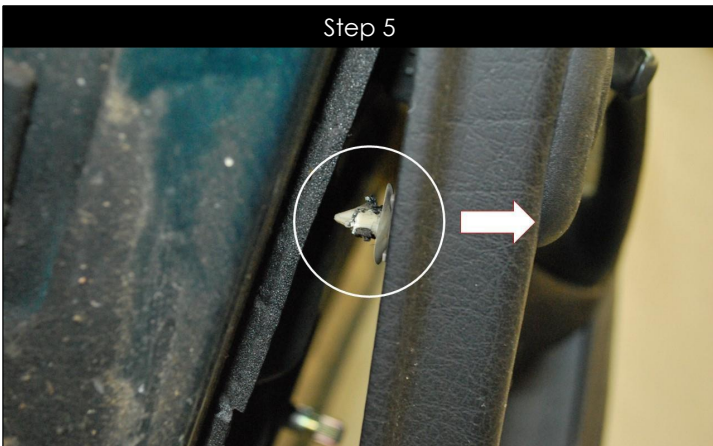
**EN** Remove the window crank  
**DE** Entferne die Fensterkurbel  
**NL** Demonteer de raamslinger  
**FR** Démontez la manivelle de vitre



**EN** Remove the window crank  
**DE** Entferne die Fensterkurbel  
**NL** Demonteer de raamslinger  
**FR** Démontez la manivelle de vitre



**EN** Loosen the screws  
**DE** Lösen Sie die Schrauben  
**NL** Draai de schroeven los  
**FR** Desserrez les vis



**EN** Remove the clips, starting from the bottom  
**DE** Entfernen Sie die Halter, beginnen Sie unten  
**NL** Klik de clips los, start onderaan  
**FR** Démontez les clips, commencez par le bas



**EN** Loosen the door panel, starting from the bottom  
**DE** Lösen Sie die Türverkleidung, beginnen Sie unten  
**NL** Klik het deurpaneel los, start onderaan  
**FR** Démontez le panneau, commencez par le bas

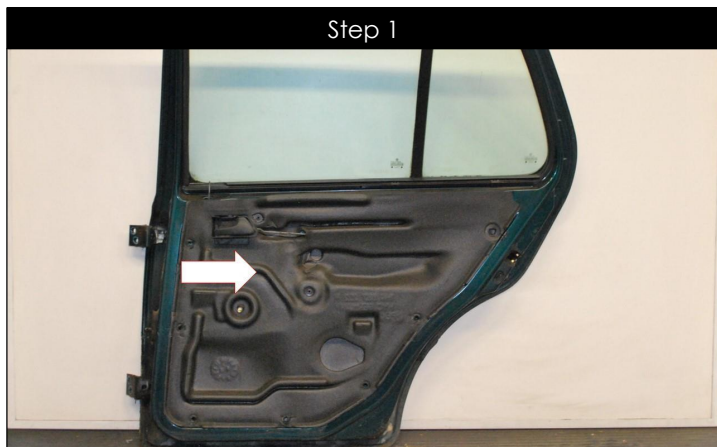
# 2

**EN:** Disassemble the old window lifter

**DE:** Demontieren des alten Fensterhebers

**NL:** Demonteer het oude raammechanisme

**FR:** Démontez l'ancien mécanisme de vitre



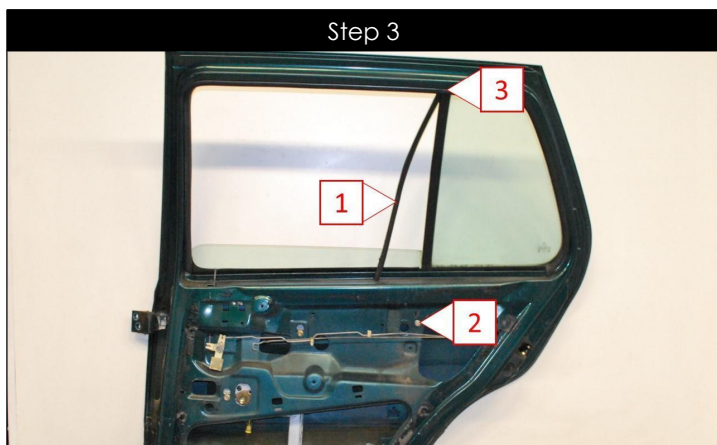
Step 1

- EN** Remove the body plate
- DE** Demontieren Sie den Grundträger
- NL** Demonteer de carrosserie plaat
- FR** Démontez la plaque de carrosserie



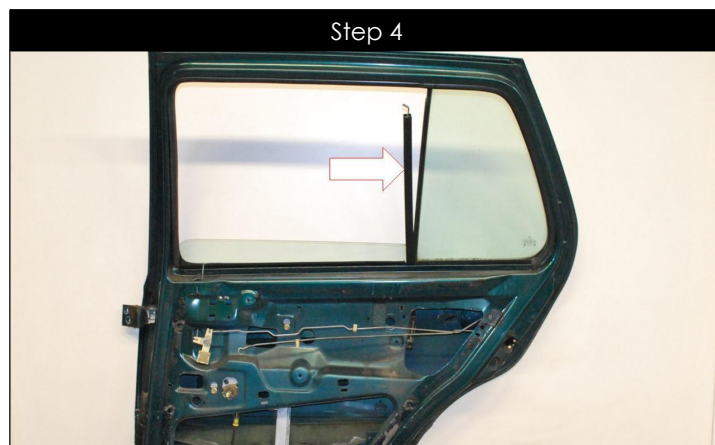
Step 2

- EN** Lower the window till you see the window holders
- DE** Das Fenster senken bis die Halter zu sehen sind
- NL** Laat het raam zakken totdat je de raamhouders ziet
- FR** Abaissez la vitre jusqu'à voir les supports



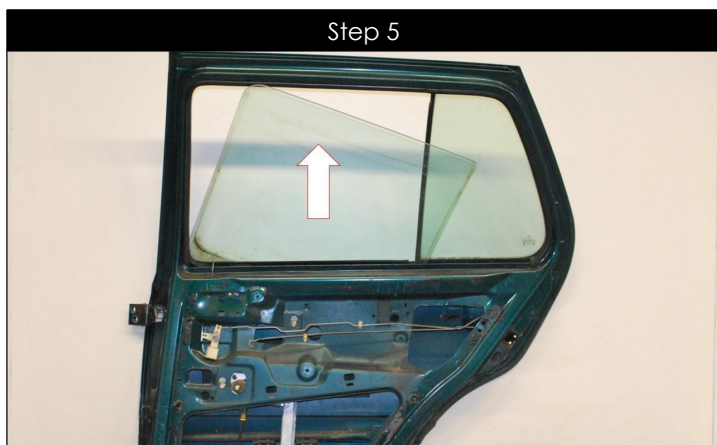
Step 3

- EN** Remove the window from the door
- DE** Entfernen Sie das Fenster aus der Tür
- NL** Demonteer het venster uit de deur
- FR** Enlevez la vitre de la porte



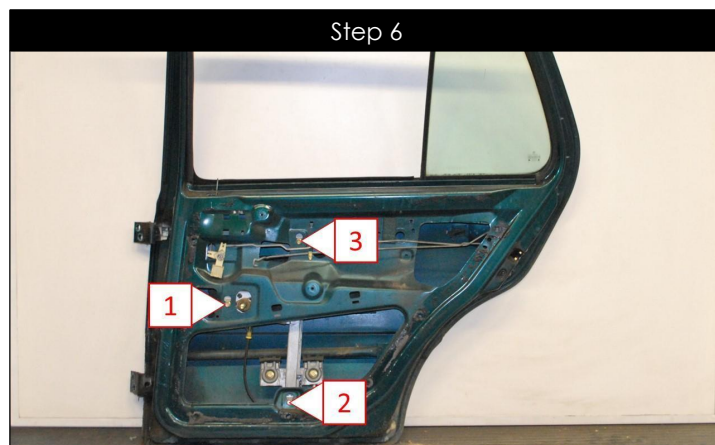
Step 4

- EN** Carefully remove the window rubber and the rail
- DE** Fenstergummi und Schiene vorsichtig demontieren
- NL** Demonteer voorzichtig de raamrubber en de rail
- FR** Enlevez avec soin le ctc. de la vitre et du rail



Step 5

- EN** Carefully remove the window rubber and the rail
- DE** Fenstergummi und Schiene vorsichtig demontieren
- NL** Demonteer voorzichtig de raamrubber en de rail
- FR** Enlevez avec soin le ctc. de la vitre et du rail

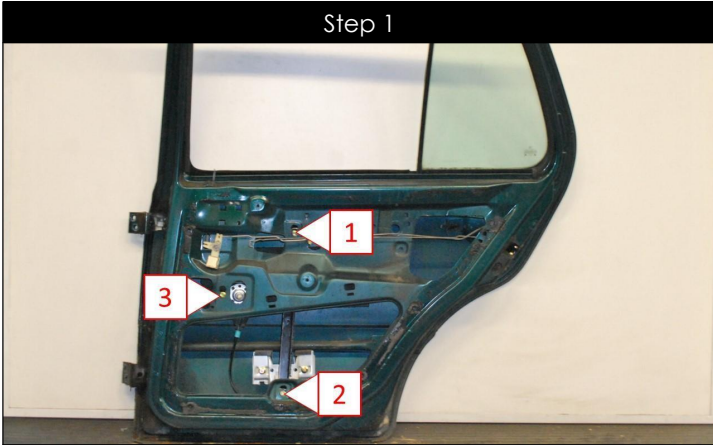


Step 6

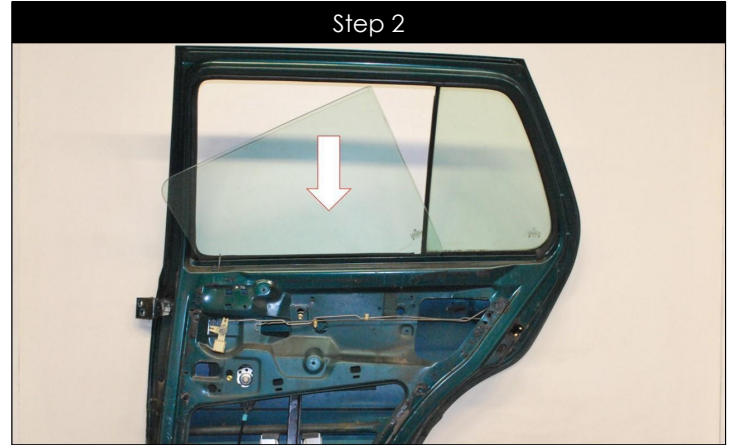
- EN** Remove the window from the door
- DE** Entfernen Sie das Fenster aus der Tür
- NL** Demonteer het venster uit de deur
- FR** Enlevez la vitre de la porte

# 3

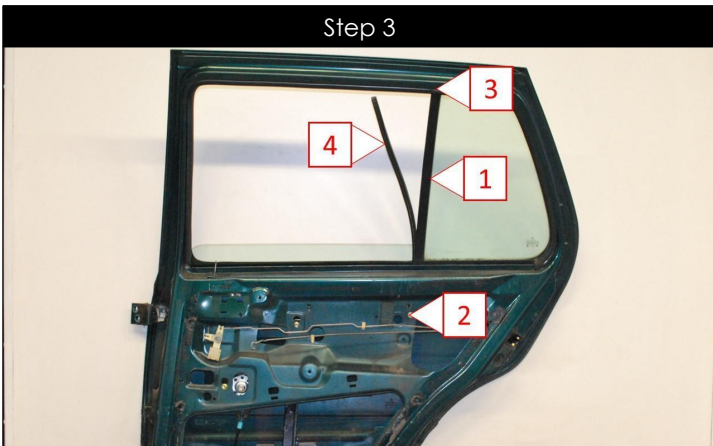
**EN:** Assemble the new window lifter  
**DE:** Montieren des neuen Fensterhebers  
**NL:** Monteer het nieuwe raammechanisme  
**FR:** Installer le nouveau mécanisme de vitre



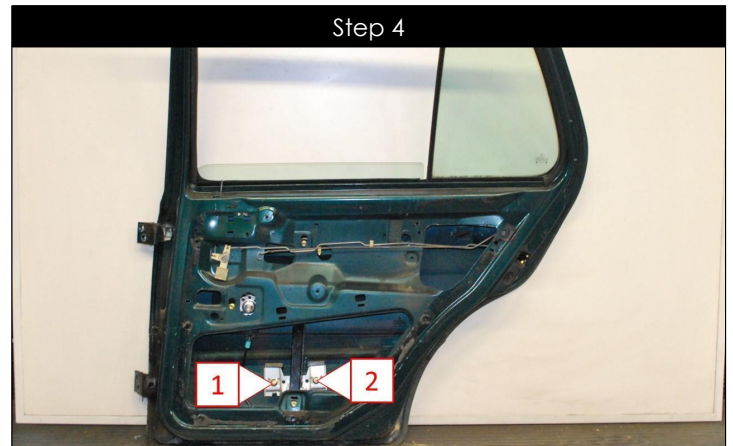
**EN** Place the mechanism and mount the points  
**DE** Mechanismus platzieren, markierte Punkte montieren  
**NL** Plaats het mechanisme en monteer de punten  
**FR** Placez et montez les points



**EN** Mount the window, be carefull with the rubbers  
**DE** Fenster montieren, passen Sie mit den Gummis auf  
**NL** Monteer het raam, pas op met de rubbers  
**FR** Montez la vitre, faites attention aux caoutchoucs



**EN** Carefully mount the window rubber and the rail  
**DE** Fensterdichtung und Schiene vorsichtig montieren  
**NL** Monteer voorzichtig de raamrubber en de rail  
**FR** Montez avec soin le joint de vitre et le rail



**EN** Mount the window and tighten the window holders  
**DE** Fenster montieren und die Halter festschrauben  
**NL** Monteer het raam en schroef de raamhouders vast  
**FR** Montez la vitre et vissez les supports de vitre

# 4

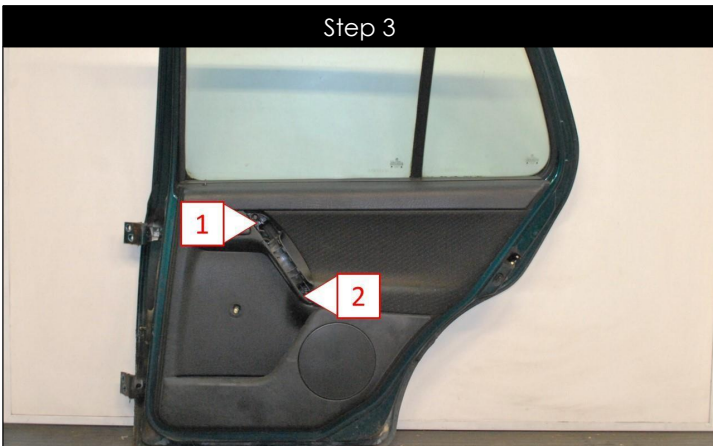
**EN:** Assemble the door panel  
**DE:** Montieren der Türverkleidung  
**NL:** Monteer het deurpaneel  
**FR:** Installer le panneau de porte



**EN** Mount the clips back in the door panel  
**DE** Klammern der Türverkleidung wieder montieren  
**NL** Plaats de clips terug in het deurpaneel  
**FR** Repoussez les clips du panneau de porte



**EN** Place the interior panel, starting from the top  
**DE** Türverkleidung andrücken, oben beginnen  
**NL** Plaats het deurpaneel, start bovenaan  
**FR** Placez le panneau de porte, commencez en haut



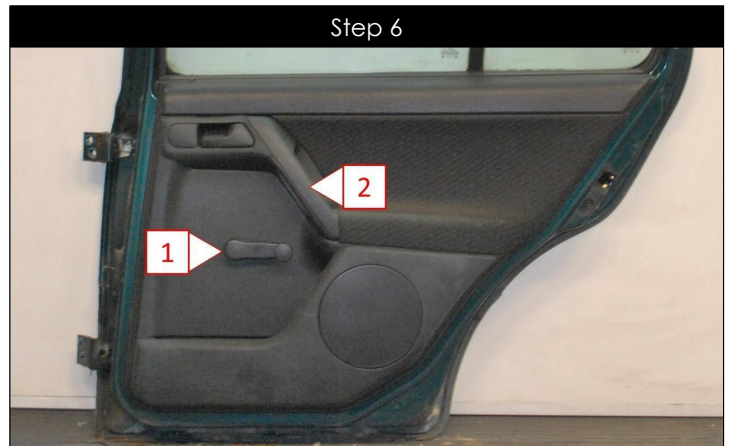
**EN** Tighten the screws  
**DE** Ziehen Sie die Schrauben an  
**NL** Draai de schroeven vast  
**FR** Serrez les vis



**EN** Mount the window crank  
**DE** Fensterkurbel montieren  
**NL** Monteer de raamslinger  
**FR** Installez la poignée de vitre



**EN** Mount the window crank  
**DE** Fensterkurbel montieren  
**NL** Monteer de raamslinger  
**FR** Installez la poignée de vitre



**EN** Mount the cover plates  
**DE** Befestigen Sie die Abdeckung  
**NL** Monteer de afdekplaatjes  
**FR** Cliquez sur le couvercle